



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego

/Tłumaczenie z wydruku dokumentu, którego kopia stanowi nierozrwalną całość z tłumaczeniem. Uwagi tłumacza zamieszczono kursywą./

/Dokument dwujęzyczny – tłumaczenie tylko z j. angielskiego/

Instytut Testów Inżynieryjnych
Przedsiębiorstwo Publiczne, Republika Czeska

CERTYFIKAT Z WYKONANIA TESTÓW

Nr O-31-00082-17

Producent Herz Energietechnik GmbH
Herzstrasse 1
A-7423 Pinkafeld
Austria

Produkt kocioł do wody grzewczej

Oznaczenie typu PELLETSTAR 10, PELLETSTAR 20, PELLETSTAR 30,
PELLETSTAR 45, PELLETSTAR 60

Wymogi dot. ekoprojektu Rozporządzenie Komisji (UE) z dnia 2015/1189
Załącznik II, Art. 1

Metoda testowania ČSN EN 303-5:2013

Sposób podawania paliwa automatyczny

Preferowane paliwo pellet drzewny – C1

Wyniki

Typ		PELLETSTAR 10	PELLETSTAR 20	PELLETSTAR 30	PELLETSTAR 45	PELLETSTAR 60
moc nominalna						
CO(10% O ₂)	mg/ m ³	40	35	33	71	104
OGC (10%O ₂)	mg/ m ³	3	1	2	2	2
Pył (10%O ₂)	mg/ m ³	19	18	19	18	25
No _x (10%O ₂)	mg/ m ³	183	165	153	151	167
sprawność ć użytkowa	%	83.9	82.9	83.4	83.7	84.6

/stopka:/

Instytut Testów Inżynieryjnych, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska
www.szutest.cz

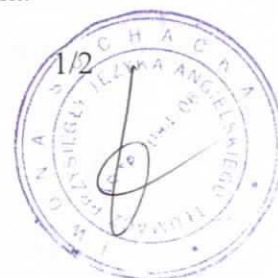
mgr IWONA SOCHACKA
tłumacz przysięgły j. angielskiego
Sworn Translator of English
Licence no. TP/1084/06
Tel. +48 604 06 21 34

Nr repertorium *182 / 17*

Poświadczam zgodność niniejszego
tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem

Iwona Sochacka

Wieliczka, dnia: *13.02.17*



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego

Typ		PELLETSTAR 10	PELLETSTAR 20	PELLETSTAR 30	PELLETSTAR 45	PELLETSTAR 60
moc minimalna						
CO(10% O ₂)	mg/ m ³	84	43	43	71	106
OGC (10%O ₂)	mg/ m ³	3	2	2	2	1
Pyl (10%O ₂)	mg/ m ³	15	12	12	18	13
No _x (10%O ₂)	mg/ m ³	171	137	137	151	171
sprawność ć użytkowa	%	82.7	82.4	82.4	83.7	83.7

Typ		PELLETSTAR 10	PELLETSTAR 20	PELLETSTAR 30	PELLETSTAR 45	PELLETSTAR 60
emisje sezonowe						
CO(10% O ₂)	mg/ m ³	77	42	42	71	106
OGC (10%O ₂)	mg/ m ³	3	2	2	2	1
Pyl (10%O ₂)	mg/ m ³	16	13	13	18	15
No _x (10%O ₂)	mg/ m ³	173	141	140	151	170
η _{son}	%	83	82	82	84	84
F1	%	3	3	3	3	3
F2	%	4	2	2	1	1

sezonowa efektywność energetyczna w ogrzewaniu powierzchni						
η _s	%	76	77	77	80	80

Indeks Efektywności Energetycznej						
EEl		113	114	114	118	118

Podstawa wydania certyfikatu

Protokół nr 31-9522/T1, 31-9522/T2, 39-10592/T1,
39-10592/T2, 31-10592/T3

Protokoły kolejne

Wydane przez Laboratorium Testowania nr 1045.1
akredytowane przez CAI, Świadcstwo Akredytacji
nr 292/2016

Instytut Testów Inżynieryjnych zaświadcza niniejszym, że przeprowadził dla ww.
Produktu testy i kalkulacje, których wyniki podano powyżej.

Brno, 2017-01-27

/okrągła pieczęć/

/faksymile podpisu/

Milan Holomek, Dyrektor Stacji Testowania
Sprzętu Grzewczego i Ekologicznego





Strojirenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic

OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo
Number **O-31-00082-17**

Výrobce - *Manufacturer*

Herz Energietechnik GmbH
Herzstrasse 1
A-7423 Pinkafeld
Austria

Výrobek - *Product*

Kotel teplovodní - *Hot-water boiler*

Typové označení - *Type designation*

PELLETSTAR 10, PELLETSTAR 20, PELLETSTAR 30
PELLETSTAR 45, PELLESTAR 60

Požadavky na ekodesign - *Ecodesign requirements*

Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189, příloha II, čl. 1 –
Commission Regulation (EU) No. 2015/1189, Annex II, Art. 1

Metoda zkoušek - *Test method*

ČSN EN 303-5:2013

Způsob topení - *Heating method*

automatické - *automatic*

Preferované palivo - *Preferred fuel*

dřevní pelety-C1 – *wood pellets-C1*

Výsledky - *Results*

Typ – <i>type</i>		PELLETSTAR 10	PELLETSTAR 20	PELLETSTAR 30	PELLETSTAR 45	PELLETSTAR 60
Jmenovitý výkon – <i>Nominal output</i>						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	40	35	33	71	104
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	3	1	2	2	2
Prach - <i>Dust</i> (10% O ₂)	mg/m ³	19	18	19	18	25
NO _x (10% O ₂)	mg/m ³	183	165	153	151	167
Užitečná účinnost – <i>Useful efficiency</i>	%	83.9	82.9	83.4	83.7	84.6
Snížený výkon – <i>Minimal output</i>						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	84	43	43	71	106
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	3	2	2	2	1
Prach - <i>Dust</i> (10% O ₂)	mg/m ³	15	12	12	18	13
NO _x (10% O ₂)	mg/m ³	171	137	137	151	171
Užitečná účinnost – <i>Useful efficiency</i>	%	82.7	82.4	82.4	83.7	83.7
Sezonní emise - <i>Seasonal emissions</i>						
CO (10% O ₂)	mg/m ³	77	42	42	71	106
OGC (10% O ₂)	mg/m ³	3	2	2	2	1
Prach - <i>Dust</i> (10% O ₂)	mg/m ³	16	13	13	18	15
NO _x (10% O ₂)	mg/m ³	173	141	140	151	170



O-31-00082-17, strana – *page* 1 (2)

Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, public enterprise, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic

www.szutest.cz





Typ – type		PELLETSTAR 10	PELLETSTAR 20	PELLETSTAR 30	PELLETSTAR 45	PELLETSTAR 60
η_{son}	%	83	82	82	84	84
F1	%	3	3	3	3	3
F2	%	4	2	2	1	1
Sezonní energetická účinnost - Seasonal space heating energy efficiency						
η_s	%	76	77	77	80	80
Index energetické účinnosti – Energy Efficiency Index						
EEI		113	114	114	118	118

Podklad pro vydání osvědčení
- Basis for Certificate issue

Protokoly č. - Reports No.

31-9522/T1, 31-9522/T2, 39-10592/T1, 39-10592/T2, 39-10592/T3 a
protokoly navazující - and follow-up reports,
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,
číslo osvědčení o akreditaci 292/2016
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI,
Accreditation Certificate No. 292/2016

Strojírenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčení o zkoušce potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.

Brno 2017-01-27




Milan Holomek

vedoucí zkušebny tepelných a ekologických zařízení
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station